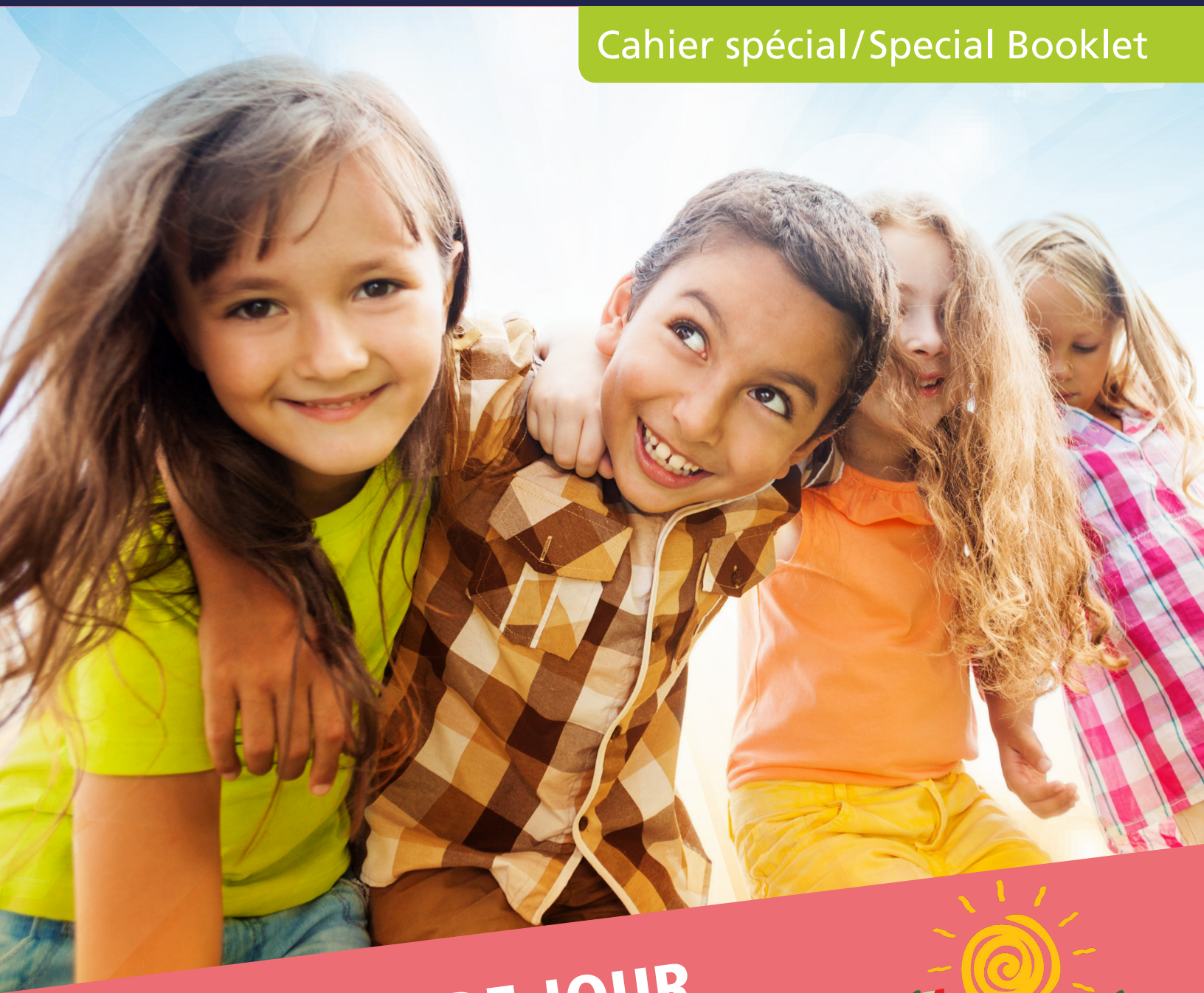
KIRKLAND

Été 2019 Summer

UNE PUBLICATION DE LA VILLE DE KIRKLAND • A PUBLICATION OF THE TOWN OF KIRKLAND

Cahier spécial/Special Booklet



CAMPS DE JOUR
ÉTÉ 2019 SUMMER
DAY CAMPS

KIRKLAND
CAMPS DE JOUR • DAY CAMPS

Camps de jour 2019 Day Camps

Dates d'inscription • Registration Dates

Vous trouverez la **PROCÉDURE D'INSCRIPTION EN LIGNE** à **ville.kirkland.qc.ca** sous l'onglet
Loisirs et vie communautaire / Programmation des activités
You will find the **ONLINE REGISTRATION PROCEDURE** at **ville.kirkland.qc.ca** under the tab
Recreation and Community Living / Programming of activities

PÉRIODE D'INSCRIPTION SANS STRESS*
Les citoyens de KIRKLAND qui procèdent à l'inscription de leur(s) enfant(s) **entre le 11 et le 23 avril, 16h – en ligne ou en personne** – sont assurés d'une place dans le programme régulier sélectionné !

*** Pour les programmes Petits, Parcs, Pré-ados et Jeunesse SEULEMENT**

NO STRESS REGISTRATION PERIOD*
KIRKLAND residents who register their child (children) **between April 11 and 23, 4 pm – online or in person** – are guaranteed a place in the regular program selected!

*** For Tykes, Parks, Pre-teen and Youth programs ONLY**

PAR / BY INTERNET - VILLE.KIRKLAND.QC.CA

Sous l'onglet « Services en ligne / Inscriptions aux activités » Under the tab "Online Services / Registration for programs"

Clientèle / Clientele	Dates	Paiement / Payment
Résidents de KIRKLAND Residents	Période d'inscription sans stress* Du JEUDI 11 avril, 9h au MARDI 23 avril, 16h No stress registration period* From THURSDAY, April 11, 9 am to TUESDAY, April 23, 4 pm	**Carte de crédit SEULEMENT** Plein montant ou 3 paiements préautorisés*
Pour TOUS / For ALL Places limitées/ Spaces limited	À compter du JEUDI 25 avril, 9h As of THURSDAY, April 25, 9 am	**Credit card ONLY** Full amount or 3 pre-authorized payments*

L'inscription en ligne pour une semaine donnée prend fin 6 jours ouvrables avant le début de cette même semaine.
Online registration for a given week closes 6 working days prior to the beginning of that specific week.

EN PERSONNE • IN PERSON

Au Complexe sportif At the Sports Complex

Clientèle Clientele	Dates	Paiement / Payment	Documents requis Required documents
Résidents de KIRKLAND Residents	Du MARDI 16 avril, 9h au MARDI 23 avril, 16h From TUESDAY, April 16, 9 am to TUESDAY, April 23, 4 pm	• Comptant • Débit • Chèque: plein montant ou 3 chèques postdatés* • Carte de crédit : plein montant ou 3 paiements préautorisés*	• Carte d'assurance-maladie, récent bulletin scolaire, certificat de naissance et renseignements médicaux de l'enfant • 2 preuves de résidence (permis de conduire du parent et facture récente de services publics) • Numéro d'assurance sociale du parent payeur • Numéros de téléphone d'urgence
Pour TOUS For ALL Places limitées/ Spaces limited	À compter du LUNDI 29 avril As of MONDAY, April 29 Lundi au vendredi / Monday to Friday: 9:00 - 12:00 & 13:00 - 16:00 À compter du LUNDI 6 mai As of MONDAY, May 6 Lundi au jeudi / Monday to Thursday: 9:00 - 12:00 & 13:00 - 16:00 Vendredi / Friday: 9:00 - 12:00	• Cash • Debit • Cheque: full amount or 3 postdated cheques* • Credit Card: full amount or 3 pre-authorized payments*	• Participant's medicare card, recent report card, birth certificate and medical information • 2 proofs of residency (parent's driver's license & recent utility bill) • Social security number of the paying parent • Emergency telephone numbers

* 50 % au moment de l'inscription, 25 % le 20 mai et 25 % le 20 juin (Montant minimum requis : 250 $)
50 % on registration day, 25 % on May 20 and 25% on June 20 (Minimum amount required: $250)

IMPORTANT:
Aucune inscription entre
le 23 avril, 16h et le 25 avril, 9h

No registration between
April 23, 4 pm & April 25, 9 am

INFO: 514 630-2719
ville.kirkland.qc.ca

Les programmes CAMPS DE JOUR de Kirkland accueillent les enfants avec une déficience physique ou intellectuelle grâce à une subvention gouvernementale (fonds limités). Afin que nous puissions répondre adéquatement aux besoins spécifiques de votre enfant, veuillez communiquer avec le Service des loisirs au 514 630-2719 **AVANT de procéder à son inscription.**

Kirkland DAY CAMP programs welcome children with physical or intellectual difficulties with the help of a government grant (limited funds). To allow us the opportunity to better serve the specific needs of your child, please contact the Recreation Department at 514 630-2719 **BEFORE registration.**

RAPPELS

- Aucune possibilité de préinscription
- Tous les programmes CAMPS DE JOUR sont à la semaine - il n'est pas possible de s'y inscrire à la journée
- L'âge de participation à un programme est établi au 30 septembre 2019. À titre d'exemple, l'enfant qui aura 5 ans le 28 septembre 2019 pourra s'inscrire au programme des 5-6 ans alors que l'enfant qui aura 5 ans le 28 octobre 2019 ne pourra s'y inscrire qu'à l'été 2020. L'enfant qui aura 7 ans le 30 juillet 2019 doit s'inscrire dans le groupe des 7-9 ans dès le début du programme
- En cas de dérogation scolaire, les parents sont priés de communiquer avec le Service des loisirs au 514 630-2719, poste 0 **AVANT** l'inscription

REMINDERS

- No advance registration is possible
- All DAY CAMP programs are weekly programs - daily registration is not possible
- The age to participate in a program is established at September 30, 2019. For example, a child who turns 5 years old on September 28, 2019 may register for the 5-6 year old program whereas a child who turns 5 on October 28, 2019 will only be able to register for that program in 2020. The child who turns 7 on July 30, 2019 must register in the 7-9 year old group from the start of the program
- In the case of school derogations, parents are asked to contact the Recreation Department at 514 630-2719 ext.0 **PRIOR** to registration.

IMPORTANT

Tous les programmes réguliers des camps de jour (5 à 14 ans) se tiendront au Complexe sportif. Seuls les camps spécialisés se dérouleront dans les chalets.

All regular Day Camp Programs (5-14 years old) will be held at the Sports Complex. Only the specialized camps will take place in the park chalets.

POLITIQUE DE REMBOURSEMENT

Jusqu'au 24 mai 2019
Des frais d'administration de 10% par semaine sont exigibles pour chaque modification demandée à l'inscription d'un enfant, y compris pour le service de garde. Vous devez remplir le formulaire d'annulation ou de transfert disponible en ligne et au Service des loisirs.

À partir du 25 mai 2019
Toute demande d'annulation ou de transfert doit être faite par écrit via les formulaires disponibles en ligne et au Service des loisirs. Le montant remboursé sera égal à 80 % des frais d'inscription payés (service de garde inclus). Les frais d'administration de 10% s'appliquent également à toute demande de transfert d'inscription à une autre session hebdomadaire.
Aucune demande de remboursement ou de transfert reçue moins de 6 jours ouvrables avant la semaine d'inscription ne sera recevable.

Chèques sans provision
Des frais administratifs de 35$ s'appliquent à tout chèque retourné par une institution financière.

T-shirts du camp
Aucun remboursement sur les t-shirts du camp.

REFUND POLICY

Until May 24, 2019
An administration fee of 10% per week applies to every change requested to a child's registration, including the babysitting program. Please fill out a cancellation or transfer request form, which is available online & at the Recreation Department.

As of May 25, 2019
All cancellation or transfer requests must be in writing (forms available online and at the Recreation Department). The amount refunded will equal 80% of the paid registration fees (including babysitting). The 10% administration fee also applies to every request for transfer to another weekly session.
No refund or transfer application received less than 6 business days prior to the registration week shall be accepted.

NSF cheques
A $35 administrative charge applies to every cheque returned by a financial institution.

Camp T-shirts
No refunds on camp t-shirts.

Programmes Camps de Jour
Day Camp Programs

Offerts par le personnel de la Ville de Kirkland
Offered by the employees of the Town of Kirkland

PROGRAMME PETITS
(5-6 ans*)

Complexe sportif

Jeux coopératifs, arts plastiques, sports, journées thématiques, ateliers, invités spéciaux et une sortie hebdomadaire à l'extérieur du camp (consultez le site web de la Ville pour la liste officielle des sorties).

- 8 sessions hebdomadaires – 25 juin au 16 août
- Ratio : 1 moniteur / 8 enfants
- T-shirt du programme obligatoire lors de sorties – disponible au coût de 10 $ au Complexe sportif

TYKES PROGRAM
(5-6 year olds*)

Sports Complex

Cooperative games, arts and crafts, sports, theme days, workshops, special guests and one major outing per week (consult the Town's website for the official list of outings).

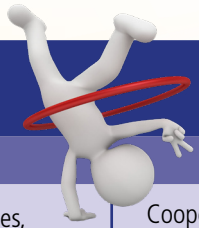
- 8 weekly sessions – June 25 to August 16
- Ratio: 1 monitor / 8 children
- Program T-shirt must be worn at all outings – available for $10 at Sports Complex

Sessions 1 & 2 *(relâche les 24 juin et 1er juillet / no camp on June 24 & July 1st)*

Coût par session — Résident: 132 $	Non-résident: 159 $	Cost per session — Resident: $132	Non-resident: $159

Sessions 3 à / to 8

Coût par session — Résident: 165 $	Non-résident: 198 $	Cost per session — Resident: $165	Non-resident: $198



PROGRAMME PARCS
(7-9 ans*)

Complexe sportif

Jeux coopératifs, arts plastiques, sports, journées thématiques, ateliers, invités spéciaux et une sortie hebdomadaire à l'extérieur du camp (consultez le site web de la Ville pour la liste officielle des sorties).

- 8 sessions hebdomadaires – 25 juin au 16 août
- Ratio : 1 moniteur / 12 enfants
- T-shirt du programme obligatoire lors de sorties – disponible au coût de 10 $ au Complexe sportif

PARKS PROGRAM
(7-9 year olds*)

Sports Complex

Cooperative games, arts and crafts, sports, theme days, workshops, special guests and one major outing per week (consult the Town's website for the official list of outings).

- 8 weekly sessions – June 25 to August 16
- Ratio: 1 monitor / 12 children
- Program T-shirt must be worn at all outings – available for $10 at Sports Complex

Sessions 1 & 2 *(relâche les 24 juin et 1er juillet / no camp on June 24 & July 1st)*

Coût par session — Résident: 132 $	Non-résident: 159 $	Cost per session — Resident: $132	Non-resident: $159

Sessions 3 à / to 8

Coût par session — Résident: 165 $	Non-résident: 198 $	Cost per session — Resident: $165	Non-resident: $198

*Âge établi au 30 septembre 2019 / Age established at September 30, 2019

3e ENFANT (RÉSIDENT) :
ESCOMPTE DE **10%**
3rd CHILD (RESIDENT):
10% DISCOUNT

Horaire des programmes : Lundi au vendredi, de 9h à 16h
Horaire du service de garde : Lundi au vendredi, de 7h15 à 9h et/ou de 16h à 18h

Programs Schedule: Monday to Friday, from 9 am to 4 pm
Babysitting Schedule: Monday to Friday, from 7:15 to 9 am and/or 4 to 6 pm

PROGRAMME PRÉ-ADOS (10-11 ans*) / PROGRAMME JEUNESSE (12-14 ans*)

Complexe sportif

Programmes hebdomadaires alliant sports, arts plastiques, journées thématiques, ateliers, invités spéciaux et diverses sorties locales (consultez le site web de la Ville pour la liste officielle des sorties).

- 8 sessions hebdomadaires – 25 juin au 16 août
- Ratio : 1 moniteur / 12 enfants
- Pré-Ados (10-11) : T-shirt du programme obligatoire lors de sorties - disponible au coût de 10 $ au Complexe sportif

PRE-TEEN PROGRAM (10-11 year olds*) / YOUTH PROGRAM (12-14 year olds*)

Sports Complex

Weekly programs including sports, arts & crafts, parties, theme days, workshops, special guests and local outings (consult the Town's website for the official list of outings).

- 8 weekly sessions – June 25 to August 16
- Ratio: 1 monitor / 12 children
- Pre-Teen (10-11): Program T-shirt must be worn at all outings – available for $10 at Sports Complex

Sessions 1 & 2 *(relâche les 24 juin et 1er juillet / no camp on June 24 & July 1st)*

Coût par session — Résident: 140 $ Non-résident: 168 $

Cost per session — Resident: $140 Non-resident: $168

Sessions 3 à/to 8

Coût par session — Résident: 175 $ Non-résident: 210 $

Cost per session — Resident: $175 Non-resident: $210

PROGRAMME ASPIRANT-MONITEUR (15+*)

Complexe sportif

Les participants secondent les moniteurs et acquièrent les connaissances requises pour devenir moniteur de camp de jour. Au programme : rôle du moniteur, techniques d'animation, sécurité et développement des enfants, premiers soins, formation DAFA et cours de RCR avec certificat de réussite au terme de la session.

Deux sessions de 4 semaines :

- 25 juin au 19 juillet (relâche les 24 juin et 1er juillet)
- 22 juillet au 16 août

Coût par session — Résident: 285 $ Non-résident: 335 $

COUNSELLOR-IN-TRAINING PROGRAM (15+*)

Sports Complex

Participants assist leaders while acquiring the basic knowledge required for becoming a day camp leader. Program includes the role of a leader, animation techniques, child safety, child development, first aid, DAFA training and CPR courses with a certificate of achievement upon completion of the session.

Two 4-week sessions :

- June 25 to July 19 (no camp on June 24 & July 1st)
- July 22 to August 16

Cost per session — Resident: $285 Non-resident: $335

*Âge établi au 30 septembre 2019 / Age established at September 30, 2019

Camps spécialisés (5-12 ans)
Specialized Camps (5-12 years old)

Offerts par/Offered by: L'Air en Fête

Le nombre d'inscriptions est limité pour les camps spécialisés.
Registration is limited for the specialized camps.

FESTIZOO

Chalet Holleuffer

Tu aimes les animaux exotiques ? Viens découvrir lézards, serpents, grenouilles, hérissons, chinchillas et autres animaux inusités. Le vendredi, tu prépareras un vivarium pour une présentation devant les parents en plus de recevoir un certificat et une photo prise avec ton animal favori.

5-8 ans : 25 au 28 juin *(relâche le 24 juin)*

9-12 ans : 22 au 26 juillet

FESTIZOO

Holleuffer Chalet

Do you love exotic animals? Come discover lizards, snakes, frogs, hedgehogs, chinchillas and other unusual animals. On Friday, you will prepare a vivarium for a parent presentation as well as receive a certificate and a picture taken with your favourite animal.

5-8 year olds: June 25 to 28 *(no camp on June 24)*

9-12 year olds: July 22 to 26

FABRICATION DE MODÈLES D'AVION

Chalet Holleuffer

Cet atelier te propose de fabriquer 8 différents modèles d'avion que tu pourras rapporter à la maison. Tu fabriqueras aussi en groupe un ornithoptère en bois (machine volante) qui peut voler de 45 secondes à plus d'une 1 minute 15 secondes. Plaisir garanti !

9-12 ans : 25 au 28 juin *(relâche le 24 juin)*

5-8 ans : 8 au 12 juillet

9-12 ans : 15 au 19 juillet

5-8 ans : 12 au 16 août

MODEL AIRCRAFT BUILDING

Holleuffer Chalet

This program invites you to build 8 different aircraft models that you can take home. You will also build as a group an ornithopter (flying machine) which can fly between 45 seconds and 1 minute and 15 seconds. Flying fun guaranteed!

9-12 year olds: June 25 to 28 *(no camp on June 24)*

5-8 year olds: July 8 to 12

9-12 year olds: July 15 to 19

5-8 year olds: August 12 to 16

PETITE CONFISERIE (5-8 ANS)

Chalet Holleuffer

Voici un programme pour les amoureux de chocolat et de caramel ! Viens créer des sucreries dont tes papilles gustatives raffoleront! *Activité sans noix*

Session : 2 au 5 juillet *(relâche le 1er juillet)*

CANDY KITCHEN (5-8 YEAR OLDS)

Holleuffer Chalet

This program is for those who love chocolate and caramel! Come and create wonderful sweet treats. Your taste buds will be delighted! *This is a nut-free activity*

Session: July 2 to 5 *(no camp on July 1st)*

MAGIE

Chalet Holleuffer

Viens découvrir le merveilleux monde de la magie et de l'illusion en apprenant des tours de magie abracadabrants qui épateront ta famille et tes amis!

9-12 ans : 2 au 5 juillet *(relâche le 1er juillet)*

5-8 ans : 22 au 26 juillet

MAGIC

Holleuffer Chalet

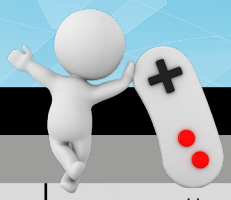
Come discover the wonderful world of magic and illusion and learn some amazing magic tricks which will impress your family and friends!

9-12 year olds: July 2 to 5 *(no camp on July 1st)*

5-8 year olds: July 22 to 26

3e ENFANT (RÉSIDENT) :
ESCOMPTE DE **10%**
3rd CHILD (RESIDENT):
10% DISCOUNT

Coût par session de 4 jours :	Résident : 165 $	Non-résident : 197 $
Coût par session de 5 jours :	Résident : 205 $	Non-résident : 246 $
Cost per 4-day session:	Resident : $165	Non-resident: $197
Cost per 5-day session:	Resident : $205	Non-resident: $246



CONCEPTION DE JEUX VIDÉO (9-12 ANS)

Chalet Holleuffer

Fais appel à ton imagination pour créer ton propre jeu vidéo ! À l'aide d'une tablette, tu apprendras la conception de jeu, qui comprend l'histoire et les règles du jeu, la programmation et l'art numérique. À la fin du camp, tu auras créé un jeu que tu pourras faire essayer à ta famille et tes amis.

Session : 8 au 12 juillet

VIDEO GAME DESIGN (9-12 YEAR OLDS)

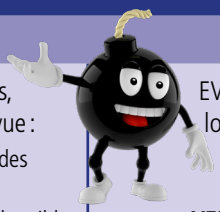
Holleuffer Chalet

Use your imagination to create your very own video game! While using a tablet, you will learn game design including story building, programming and digital art. At the end of this program, you will have created your very own video game which your family and friends will be able to try.

Session: July 8 to 12

EXPLOJEUX

Chalet Holleuffer



EXPLOJEUX te propose une semaine explosive remplie d'activités, de stratégie et de jeux d'action qui sauront t'en mettre plein la vue :

LASER TAG : un tout nouveau système de jeu laser sans fusil, utilisant des gants laser à écran tactile et des vestes de super héros

VELCRO-EUPHORIE : un jeu où les équipes s'affrontent pour atteindre les cibles de velcro en tentant d'éviter que les balles s'accrochent à leur veste en velcro

LANCE-PIERRES GÉANTS : un jeu où tu lances des projectiles à travers un grand terrain pour faire tomber des structures et atteindre des cibles

Et bien plus encore! Alors, prêt à passer à l'action ?

5-8 ans : 15 au 19 juillet

9-12 ans : 12 au 16 août

EVERBLAST

Holleuffer Chalet

EVERBLAST includes plenty of frantic games that will give you loads of fun and a week of strategy filled activities, including:

LASER TAG: a brand new laser game system without guns, using touchscreen laser gloves and superhero jackets

VELCRO-BALL: a game where the teams are in competition to reach velcro targets while trying to avoid that balls cling to their velcro jacket

GIANT SLINGSHOT: a game where you launch projectiles across a large field to knock down structures and reach targets

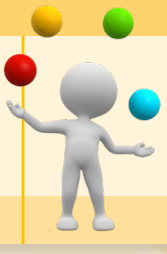
And much more! So, ready to jump into action?

5-8 year olds: July 15 to 19

9-12 year olds: August 12 to 16

TOURBIFUN (5-8 ANS)

Chalet Holleuffer



Si tu aimes faire de nouvelles activités tous les jours, Tourbifun est pour toi. Ce programme offre un mélange d'ateliers de sciences, d'arts créatifs, de magie, de petite confiserie et de sports. Pour ceux qui aiment la découverte et la diversité!

Session : 29 juillet au 2 août

TOURBIFUN (5-8 YEAR OLDS)

Holleuffer Chalet

If you love to do new activities every day, Tourbifun is for you. This program offers a mix of science, creative arts, magic, candy kitchen and sports. For those who love to discover and try new things!

Session: July 29 to August 2

SCIENCES (9-12 ANS)

Chalet Holleuffer

Que tous les passionnés de science, d'expériences et de découvertes se tiennent prêts, car ce programme nouvellement révisé ne pourra que les épater! Une excellente façon de s'initier aux sciences !

Session : 29 juillet au 2 août

SCIENCE (9-12 YEAR OLDS)

Holleuffer Chalet

Get ready for a week full of science and great discoveries. An amazing program for all those that love hands on experiences and want to be initiated to science!

Session: July 29 to August 2

3e ENFANT (RÉSIDENT) :
ESCOMPTE DE **10%**
3rd CHILD (RESIDENT):
10% DISCOUNT

Coût par session de 4 jours :	Résident : 165 $	Non-résident : 197 $
Coût par session de 5 jours :	Résident : 205 $	Non-résident : 246 $
Cost per 4-day session:	Resident : $165	Non-resident: $197
Cost per 5-day session:	Resident : $205	Non-resident: $246

Le nombre d'inscriptions est limité pour les camps spécialisés.
Registration is limited for the specialized camps.

MINI-TENNIS (5-8 ANS)

Chalet Holleuffer

Voici ta chance de découvrir le tennis et d'apprendre ses techniques tout en t'amusant. Tu utiliseras aussi de l'équipement de tennis adapté à ton âge.

Ce programme s'adresse UNIQUEMENT AUX DÉBUTANTS.

Session : 5 au 9 août

MINI-TENNIS (5-8 YEAR OLDS)

Holleuffer Chalet

Here is your chance to discover the sport of tennis and learn its techniques while having fun! You will also be using tennis equipment adapted to your age group.

This program is for BEGINNERS ONLY.

Session: August 5 to 9

CUPCAKES ET COMPAGNIE (9-12 ANS)

Chalet Holleuffer

Tu adores les cupcakes et les gâteaux? Laisse aller ton imagination pour créer de délicieux mélanges à gâteaux et décorer tes créations culinaires. Programme amusant et délicieux! *Activité sans noix*

Session : 5 au 9 août

CUPCAKES & COMPANY (9-12 YEAR OLDS)

Holleuffer Chalet

Do you love cakes and cupcakes? Use your imagination to create delicious cake mix and to decorate your sweet masterpieces. A fun and delicious program! *This is a nut-free activity*

Session: August 5 to 9

SPORTBALL (5-12 ANS)

Chalet Ecclestone

Sportball est un programme conçu pour les passionnés de sports qui permet de pratiquer 8 sports populaires, soit le baseball, le football, le basketball, le golf, le hockey, le soccer, le tennis et le volleyball. Prépare-toi pour une semaine remplie de jeux, d'action et de plaisir !

Session : 19 au 23 août

SPORTBALL (5-12 YEAR OLDS)

Ecclestone Chalet

Sportball is a program designed for sports fans which allows you to play 8 different sports such as baseball, football, basketball, golf, hockey, soccer, tennis and volleyball. Get ready for a week of sports, action and fun!

Session: August 19 to 23

CAMP AQUATIQUE (5-12 ANS)

Chalet Ecclestone

Quoi de mieux que de profiter de la piscine en été ? Ce camp de natation te permettra d'apprendre à nager dans un environnement sécuritaire et ludique. Tous les participants seront classés selon leur niveau.

2 à 4 cours de natation par semaine. Baignade libre en après-midi.

Deux sessions de 4 semaines :

- 25 juin au 19 juillet *(relâche les 24 juin et 1er juillet)*
- 22 juillet au 16 août

Coût par session — Résident : 560 $ Non-résident : 672 $

AQUATIC CAMP (5-12 YEAR OLDS)

Ecclestone Chalet

There's nothing better than to have fun swimming in the summer! This swim camp lets you learn how to swim in a fun and secure environment. Participants will be grouped according to their skill level.

2 to 4 swimming classes per week. Free swim in the afternoon.

Two 4-week sessions:

- June 25 to July 19 *(no camp on June 24 & July 1st)*
- July 22 to August 16

Cost per session — Resident: $560 Non-resident: $672

En partenariat avec la piscine Ecclestone
In partnership with Ecclestone Pool

Les Camps de jour en un clin d'oeil
Day Camps at a Glance

À noter : Il se peut que les enfants participent à des activités de baignade pendant leur semaine de camp.

It should be noted that children may be participating in swimming activities during their camp week.

Session hebdomadaire Weekly session	1 25-28 juin June 25-28	2 2-5 juillet July 2-5	3 8-12 juillet July 8-12	4 15-19 juillet July 15-19	5 22-26 juillet July 22-26	6 29 juil. - 2 août July 29 - August 2	7 5-9 août August 5-9	8 12-16 août August 12-16	9 19-23 août August 19-23
CAMPS KIRKLAND • KIRKLAND DAY CAMPS									
PETITS / TYKES (5-6)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
PARCS / PARKS (7-9)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
PRÉ-ADOS / PRE-TEEN (10-11)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
JEUNESSE / YOUTH (12-14)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
ASPIRANT-MONITEUR COUNSELLOR-IN-TRAINING (15+)		✓				✓			
CAMPS SPÉCIALISÉS • SPECIALIZED CAMPS									
FESTIZOO 5-8 & 9-12	5-8				9-12				
FABRICATION D'AVIONS 5-8 & 9-12 MODEL AIRCRAFT BUILDING 5-8 & 9-12	9-12		5-8	9-12				5-8	
PETITE CONFISERIE 5-8 CANDY KITCHEN 5-8		✓							
MAGIE 5-8 & 9-12 MAGIC 5-8 & 9-12		9-12			5-8				
CONCEPTION JEUX VIDÉO 9-12 VIDEO GAME DESIGN 9-12			✓						
EXPLOJEUX 5-8 & 9-12 EVERBLAST 5-8 & 9-12				5-8				9-12	
TOURBIFUN 5-8						✓			
SCIENCES 9-12 SCIENCE 9-12						✓			
MINI-TENNIS 5-8							✓		
CUPCAKES ET COMPAGNIE 9-12 CUPCAKES & COMPANY 9-12							✓		
SPORTBALL 5-12									✓
CAMP AQUATIQUE 5-12 AQUATIC CAMP 5-12		✓				✓			

SERVICE DE GARDE

Disponible du lundi au vendredi :

- A.M. : 7h15 à 9h
- P.M. : 16h à 18h
- À la carte – En cas d'urgence SEULEMENT : 7 $ par demi-journée

Coût par session hebdomadaire :

Session	1 & 2	3 à 9
AM ou PM :	17 $	21 $
AM et PM :	34 $	42 $

BABYSITTING SERVICE

Available Monday to Friday:

- A.M.: 7:15 to 9 a.m.
- P.M.: 4 to 6 p.m.
- *À la carte* available for EMERGENCIES ONLY: $7 for a half-day

Cost per weekly session:

Session	1 & 2	3 to 9
AM or PM :	$17	$21
AM and PM :	$34	$42